

Научно-исследовательский
центр «Иннова»



СОВРЕМЕННАЯ НАУКА: АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ, ДОСТИЖЕНИЯ И ИННОВАЦИИ

Сборник научных трудов по материалам
XVI Международной научно-практической конференции,
24 августа 2019 года, г.-к. Анапа

Анапа
2019

УДК 00(082) + 001.18 + 001.89

ББК 94.3 + 72.4: 72.5

C56

Ответственный редактор:

Скорикова Екатерина Николаевна

Редакционная коллегия:

Бондаренко С.В. к.э.н., профессор (Краснодар), **Дегтярев Г.В.** д.т.н., профессор (Краснодар), **Хилько Н.А.** д.э.н., доцент (Новороссийск), **Ожерельева Н.Р.** к.э.н., доцент (Анапа), **Сайда С.К.** к.т.н., доцент (Анапа), **Климов С.В.** к.п.н., доцент (Пермь), **Михайлов В.И.** к.ю.н., доцент (Москва).

C56 Современная наука: актуальные вопросы, достижения и инновации.

Сборник научных трудов по материалам XVI Международной научно-практической конференции (г.-к. Анапа, 24 августа 2019 г.). [Электронный ресурс]. – Анапа: ООО «НИЦ ЭСП» в ЮФО (НИЦ «Иннова»), 2019. - 35 с.

ISBN 978-5-95283-141-4

В настоящем издании представлены материалы XVI Международной научно-практической конференции «Современная наука: актуальные вопросы, достижения и инновации», состоявшейся 24 августа 2019 года в г.-к. Анапа. Материалы конференции посвящены актуальным проблемам науки, общества и образования. Рассматриваются теоретические и методологические вопросы в социальных, гуманитарных и естественных науках.

Издание предназначено для научных работников, преподавателей, аспирантов, всех, кто интересуется достижениями современной науки.

Материалы публикуются в авторской редакции. За содержание и достоверность статей, а также за соблюдение законов об интеллектуальной собственности ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов статей. При использовании и заимствовании материалов ссылка на издание обязательна.

Информация об опубликованных статьях размещена на платформе научной электронной библиотеки (eLIBRARY.ru). Договор № 2341-12/2017К от 27.12.2017 г.

Электронная версия сборника находится в свободном доступе на сайте:
www.innova-science.ru.

УДК 00(082) + 001.18 + 001.89
ББК 94.3 + 72.4: 72.5

© Коллектив авторов, 2019.

© ООО «НИЦ ЭСП» в ЮФО

ISBN 978-5-95283-141-4

(Научно-исследовательский центр «Иннова»), 2019.

СОДЕРЖАНИЕ

ТРАНСПОРТ. ОРГАНИЗАЦИЯ И УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЕМ

ОРНИТОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ АЭРОПОРТУ САМАРКАНД. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ СТОЛКНОВЕНИЯ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ С ПТИЦАМИ

Гайбуллаев Рустам Зарифович 4

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

Гуськова Лариса Николаевна 10

THE MOST EFFICIENT WAY OF MONOLOGICAL SKILLS FORMING IN HIGH SCHOOL

Чебураев Дмитрий Сергеевич 15

ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

ПЕРЕВОД БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ

Микитанова Татьяна Сергеевна, Андреас Екатерина Алексеевна 20

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СУЩНОСТЬ ИНВЕСТИЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИЙ

Смирнова Надежда Романовна, Попова Елизавета Николаевна

Мамошкина Ксения Юрьевна 27

СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ НАУКИ

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА ПРОДУКТИВНОСТИ РАЗЛИЧНЫХ СОРТОВ ОЗИМОЙ ПШЕНИЦЫ В УСЛОВИЯХ СЕВЕРО-ЗАПАДНОЙ ЗОНЫ РОСТОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Сорокина Ирина Юрьевна 31

ТРАНСПОРТ. ОРГАНИЗАЦИЯ И УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЕМ

УДК 656.7.08

ОРНИТОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ АЭРОПОРТУ САМАРКАНД. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ СТОЛКНОВЕНИЯ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ С ПТИЦАМИ

Гайбуллаев Рустам Зарифович

магистрант

ФГБОУ ВО Санкт-Петербургский государственный
университет гражданской авиации, г. Санкт-Петербург

***Аннотация:** орнитологическое обеспечение безопасности полетов в международном аэропорту Самарканд являются актуальными с начала деятельности самого аэропорта Самарканд. Так весной 1923 года летчик Б. Веллинг на самолете «Юнкерс-13» совершил рекордный перелет по Маршруту Москва-Тифлис-Ашхабад-Ташкент-Бухара-Москва, протяженностью 11 тысяч километров. После возвращения пилот дал интервью журналу «Самолет», где отметил довольно четкую организацию аэродромной службы, высокое качество как обслуживания самолетов так и экипажа в промежуточных точках и высказал мысль, что для дальнейшего развития отечественного воздушного флота в крае понадобится освоить более южные районы, в частности, нужны станции в Самарканде, Карши, Термезе.*

***Ключевые слова:** воздушное судно, птицы, авиационные происшествия с участием птиц, катастрофы, борьба с птицами, способы борьбы с птицами, эффективность методов, авиационно-орнитологические центры.*

К тому времени уже была сформирована Среднеазиатское отделение общества «Добролет», а его основным местом базирования стала Бухара, где насчитывалось около двух десятков стареньких «фарманов» и «солвичей». Набирал также оборот и Ташкентский аэропорт откуда 3 мая 1924 года был совершен первый технический рейс в Бишкек и Алма-Ату, а уже 12 мая- был совершен первый пассажирский полет частотой полетов в три-четыре раза в неделю началось 11 июля 1924 года.

Эта дата стала точкой отсчета зарождения Гражданской авиации в Туркестанском крае, и, в частности, в Узбекистане. Так осенью того же 1924 г из Ташкента был совершен первый в Узбекистане международный авиарейс и оборудована промежуточная аэростанция в Самарканде.

Так 28 января 1992 года Указом Президента Узбекистана Ислама Абдуганиевича Каримова организована НАК «Узбекистон Хаво Йуллари». Новейшая история началась как в гражданской авиации республики, так и в ее структурах. Согласно новой оргструктуре, в Самаркандском аэропорту директором назначается С. Бахриев, а И. Саидахмедов становится командиром 163-го летного отряда.

В 1992 году произведен капитальный ремонт искусственного ВПП (ИВПП) белорусской фирмой «Ирмас», заменено 96 бетонных плиты.

После окончательной реконструкции аэровокзала в период с 1992 по 1994 годы, ВПП всей инфраструктуры воздушных ворот древнего города, согласно перспективной программе обновления и модернизации всех подразделений Национальная авиакомпания «Узбекистон Хаво Йуллари», Самаркандский аэропорт получает статус международного и становится членом Всемирной ассоциации аэропортов, ассоциация аэропортов Гражданской авиации стран СНГ.

Так в 1994 году завершено строительство ангара для проведения ремонтных работ самолетов типа АН-24 и Ил-114.

Позже с 1997 по 2001 годы- Правительство Японии выделяет льготный кредит на реконструкцию и модернизацию трех аэропортов Республики

Узбекистан, а именно Самарканд, Бухара, Ургенч. В связи с этим вновь проводится полная реконструкция аэропорта.

Рассматривая вопросы орнитологического обеспечения в международном аэропорту Самарканд и актуальные проблемы, способы предотвращения столкновения воздушных судов с птицами можно выделить основные факторы, которые способствуют угрозе безопасности полетов воздушных судов в аэропорту Самарканд.

Целью работы является изучение данного вопроса, а именно причины возникновения опасных случаев и угроз со стороны птиц. Изучения случаев происшествий национальной авиакомпании по вине птиц, материальные потери. Рассматривая данный вопрос выявить основные факторы, из-за которых происходят данные случаи, и пути их решения.

Методами исследования послужат различные статьи как иностранных, так и узбекских специалистов, работы, проводимые авиационно-орнитологическими службами, различные методы предотвращения происшествий. Также основные современные методы борьбы аэродромной службы их эффективность и недостатки.

При написании статьи изучены вопросы выбранной темы с самого начала деятельности гражданской авиации, проанализированы всевозможные методы борьбы, эффективности методов борьбы, предотвращения авиационных инцидентов, создание различных международных исследовательских центров для предотвращения инцидентов.

Текст научной статьи.

Изучая данный вопрос можно выделить, что аэродромная служба, а именно подразделение орнитологической службы используют различные методы борьбы с птицами как заграничные, так и отечественные. Активное отпугивание птиц проводят с помощью акустических репеллентов и пиротехнических средств. Также для отпугивания птиц используют трансляции магнитных записей их сигналов тревоги и бедствия. Так при отпугивании туркестанских

скворцов можно использовать как их собственные видовые сигналы бедствия, так и репеллентные сигналы майны, обладающие эффективным межвидовым действием, в том числе и на вороновых птиц. Также для отпугивания птиц с территории аэродрома применяются стационарные или передвижные установки. Стационарная установка включает магнитофон для воспроизведения сигналов бедствия птиц, усилитель (мощность 50-100 Вт) и громкоговоритель (4-6 шт). Пульт управления установкой размещается на диспетчерском пункте. Громкоговорители устанавливаются вдоль ВПП и ориентируют их таким образом, чтобы не оставалось «мертвых зон». Передвижная акустическая установка монтируется на базе машины руководителя полетов. С этой целью к собственной акустической системе старт-машины подключают портативный магнитофон, с помощью которого воспроизводят сигналы бедствия. Также использую газовую пушку для отпугивания птиц либо ружьё.

Данные способы используют большинство аэропортов мира. Они являются эффективными и проверенные временем.

Рассматривая данные виды отпугивания, стоит также учесть недостатки.

Так рассматривая недостатки в международном аэропорту Самарканд, можно выделить несколько недостатков:

- Международный аэропорт Самарканд располагается в черте города.
- С обеих стороны при аэродромной территории находятся жилые дома и фермерские хозяйства
- Международный аэропорт Самарканд находится вблизи реки Заравшан.
- Через международный аэропорт Самарканд пролегает путь перелета птиц.

Все вышеизложенные проблемы являются актуальными на 2019 год. Если не пересмотреть данный вопрос последствия могут стать очень плачевными. Данные факторы могут привести минимум к материальным и максимум к человеческим жертвам. Так происшествие с попаданием птицы в двигатель воздушного судна может остановить деятельность авиакомпании, привести к крупным

материальным последствиям. Так в случае попадания птицы в двигатель при наборе высоты может произойти отказ двигателя, что приведет уже к человеческим жертвам, а это уже означает крупные выплаты авиакомпании родственникам жертв трагедии, что в последствии в большинстве случаев обернется банкротством авиакомпании.

Для решения этой проблемы следует полностью перестроить Аэродромный комплекс вне черты города, построить его вдали от жилых домов, фермерских хозяйств, мест кормежки, массового скопления и перелет птиц в осенний период. Также нужно обновить спецавтотранспорт орнитологической службы, установить на него более современное оборудование так как на старых машинах установлены установки 2000 годов. За это время многие птицы стали не обращать внимания на спецсигналы понимая, что они не несут ничего опасного. Следует кардинально изменить устаревшие методы борьбы с птицей, вести новые биоакустические системы. Провести анализ новых видов птиц, которые обосновались на при аэродромной территории аэропорта. Устранить все места кормежки, а также незаконных сбросов отходов пищевого и бытового характера вблизи территории аэропорта.

Данные методы позволят избежать последствий столкновения с птицей, избежать механических поломок воздушных судов и человеческий жертв.

Список литературы

1. Воздушный кодекс Республики Узбекистан (Введен в действие Постановлением ВС РУз от 07.05.1993 г.)
2. А. А. Джаббаров, А. В. Тихонов, А. К. Сагитов, В. Ф. Колокольцев. Методические рекомендации по орнитологическому обеспечению безопасности полетов воздушных судов на аэродромах юго-запада Узбекистана.
3. Издание ИКАО Руководство по системе информации ИКАО о столкновениях с птицами (IBIS) (Doc 9332).
4. ИКАО: Руководство по аэропортовым службам ч. 3 Создаваемая

птицами опасность и методы ее снижения, док 9137-AN/898, 1978 г.

5. Ефанов Б. Н, Рогачев А. И. Об исследованиях по биоакустическому отпугиванию птиц от аэродромов.

6. Рогачев А. И. Основы методики визуальных наблюдений за птицами на аэродромах.

7. Общие положения об аэродромной службе в Национальной авиакомпании «Узбекистон хаво йуллари» введенная в действие с 22.11.2011 г.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 371

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

Гуськова Лариса Николаевна

заместитель директора по учебно-воспитательной работе

Муниципальное бюджетное учреждение дополнительного образования

«Детско-юношеский центр «Турист» городского округа Мытищи

***Аннотация:** дополнительное образование детей и взрослых — это вид образования, направленный на всестороннее удовлетворение образовательных потребностей человека в интеллектуальном, духовно-нравственном, физическом и профессиональном совершенствовании; услуга, предоставляемая государственными и муниципальными организациями дополнительного образования, а также организациями, получившими лицензию на право ведения образовательной деятельности по дополнительному образованию детей и взрослых.*

Additional education for children and adults is a type of education aimed at comprehensively satisfying the educational needs of a person for intellectual, spiritual, moral, physical and professional improvement; a service provided by state and municipal organizations of additional education, as well as organizations licensed to conduct educational activities on the additional education of children and adults.

***Ключевые слова:** дополнительное образование, развитие, обучающиеся.*

***Keywords:** additional education, development, students.*

Давайте разберемся для чего нужно детям дополнительное дошкольное образование и нужно ли вообще? Очень часто родители сталкиваются с тем, что ребенок не может поступить в престижную школу. Программы дошкольного

образования недостаточно. Я считаю, что именно в детском саду надо расширять образовательные программы для детей, чтобы привить ребенку усидчивость и способность к восприятию новой информации и расширения кругозора.

Зачем ребенку дополнительное образование?

Дополнительное образование детей и взрослых — это вид образования, направленный на всестороннее удовлетворение образовательных потребностей человека в интеллектуальном, духовно-нравственном, физическом и профессиональном совершенствовании; услуга, предоставляемая государственными и муниципальными организациями дополнительного образования, а также организациями, получившими лицензию на право ведения образовательной деятельности по дополнительному образованию детей и взрослых.

В нашем образовательном учреждении (МБУДО ДЮЦ «Турист») подготовка ведется по следующим направленностям:

- туристско-краеведческая;
- социально-педагогическая;
- физкультурно-спортивная;
- художественная;
- естественнонаучная.

Мы предоставляем далеко не весь спектр дополнительных услуг, чтобы обеспечить всестороннее развитие ребенка и удовлетворить все запросы родителей. Однако имеющиеся направленности вызывают устойчивый интерес.

Основной задачей своего учреждения считаем воспитание и развитие гармоничной, творческой личности. Строго соблюдаем общий образовательный стандарт, который одновременно защищает права ребенка и дает возможность на саморазвитие и самопознание.

Плюсы дополнительного образования детей и молодежи

Большим положительным моментом системы дополнительного образования детей дошкольного и школьного возраста считаю отличие педагогов от педагогов школ. Отсутствует определенный психологический барьер, который

мешает учителям относиться к дополнительному образованию, так же, как и к общему стандарту. Педагоги дополнительного образования видят в ребенке личность и находятся с ними в доверительных отношениях — это очень нравятся детям и помогает им развиваться быстрее и достигать новых результатов. И еще один немаловажный факт: занятия в своем большинстве бесплатные, а результаты порой выше, чем в других заведениях, осуществляющих образовательную деятельность на коммерческой основе или частных центрах, это подтверждается победами наших обучающихся в международных конкурсах.

Сегодня в век технологий необходим широкий кругозор, умение быстро переключаться на разные виды деятельности, иметь гибкий ум, быстро находить выход из критических ситуаций и все эти задачи решает система дополнительного образования.

Муниципальное бюджетное учреждение дополнительного образования «Детско-юношеский центр «Турист» городского округа Мытищи выполняет следующие функции: осуществляет работу по привлечению обучающихся к систематическим занятиям туризмом и спортом, краеведением, развитием художественных способностей, ведется непрерывная работа патриотической, социально-педагогической направленности; проводит учебно-тренировочные и воспитательные работы среди детей и подростков, направленные на спортивное совершенствование, укрепление их здоровья и всестороннее физическое развитие; способствует формированию здорового образа жизни, развитию физических, интеллектуальных, нравственных способностей; оказывает всестороннюю помощь образовательным учреждениям в организации работы по туризму, краеведению повышает уровень физической подготовленности и спортивных результатов с учетом индивидуальных особенностей и требований программ по видам спорта; организует мероприятия в рамках работы пришкольных лагерей. Туризм и краеведение в системе дополнительного образования является традиционным и эффективным средством обучения и воспитания детей. Основным компонентом системы туристско-краеведческой деятельности, направленным на всестороннее

развитие обучающихся, является комплексная цель, обеспечивающая оздоровительное, воспитательное и образовательное воздействие на личность обучающихся. Содержание программ педагогов определяется исходя из функций и основных целей Программы развития МБУДО ДЮОЦ «Турист» г. о. Мытищи на 2019–2024 годы. Все программы ориентированы на развитие активной, социально адаптированной личности, стремящейся к познанию себя.

Подводя итог хочу отметить, что дополнительное образование является неотъемлемой частью для развития всесторонней развитой, интеллектуальной, творческой, здоровой личности.

Список литературы

1. Фомина А. Б. Клубы по интересам и их роль в воспитании детей // Дополнительное образование. 2004 № 7. - С. 9-14
2. Соломатина Т. Б. Социально-педагогические инициативы в деятельности учреждений дополнительного образования детей // Наука и школа. - 2008. - № 2. - С. 37-39.
3. Буданова Г. П. 90 лет государственной системе дополнительного образования детей // Вестник образования России. - 2008. - N 13. - С. 27-39.
4. Российская Федерация, об итогах Всероссийского форума, посвященного юбилею системы дополнительного (внешкольного) образования детей. письмо Минобрнауки РФ от 11 декабря 2008 г. N 06-1683 // Вестник образования России. - 2009. - N 4. - С. 65-67.
5. Куприянов Б. В. Как сохранить учреждения дополнительного образования детей // Воспитание школьников. - 2011. - N 2. - С. 3-12.
6. Куприянов Б. В. Современные вызовы и судьба ДОД // Дополнительное образование и воспитание. - 2011. - N 9. - С. 3-8.
7. Абаев А. М. Становление отечественной системы дополнительного образования // Педагогика. - 2012. - № 4. - С. 61-67.
8. Яковлев Д. Е. Система внешкольного воспитания в России:

преимственность исторического опыта // Власть. - 2012. - № 10. - С. 171-173.

9. Куприянов Б. Новые надежды дополнительного образования детей //
Управление школой - Первое сентября. - 2012. - № 5. - С. 51-56.

УДК 371

**THE MOST EFFICIENT WAY OF MONOLOGICAL SKILLS
FORMING IN HIGH SCHOOL****Чебураев Дмитрий Сергеевич**

студент

ФГБОУ ВО Мордовский государственный педагогический институт
им. М. Е. Евсевьева, г. Саранск, Республика Мордовия

***Аннотация:** в статье изучен метод проектов, как один из наиболее эффективных при формировании навыков монологической речи на старших этапах обучения. Выделены основные требования к созданию проекта, выявлены основные цели, которые преследует проект, дана классификация различных видов деятельности и дано развернутое понятие об особенностях каждого из них.*

The article examines the method of projects, which are training in monological speech skills at the senior stages of training. The basic requirements for the creation of the project are highlighted, the main goals that the project pursues are identified, the classification of various types of activities is given, and a detailed concept of the features of each of them is given.

***Ключевые слова:** проект, школа, старшие, монологическая речь, навык, классификация, цели, образование, учитель, групповая, индивидуальная.*

***Keywords:** project, school, education, classification, monological, skill, goal, problem, teacher.*

In the classroom system, one of the most effective teaching methods is the project method, since it allows you to achieve your goals in any curriculum and training standard.

The application of this method also allows you to save all the achievements of

pedagogy, didactics, psychology, private methods. In the framework of this method, excellent opportunities are created for the successful assimilation of educational material, the intellectual and moral development of students, their independence. During the implementation of the project, a friendly atmosphere is created, a friendly attitude, both within the team and in relation to the teacher. Projects develop interpersonal skills, form a desire to work in a team, and provide mutual assistance.

The basis of the project activity is the development of cognitive skills, the ability to independently shape their knowledge, navigate the information space, develop critical and creative thinking, and also pose and solve a problem. Projects allow a new approach to practical activities, a non-standard approach to solving problems.

The “project method” is interpreted differently by various researchers. From the point of view of E. Karpov, the project method is an educational technology, the purpose of which is to acquire new knowledge by students in close connection with real life practice. The project method helps to form specific skills through the systematic organization of a problem-oriented educational search [17].

According to A. S. Sidenko, the project method is a training system that helps students acquire knowledge and skills in the planning and implementation of project tasks, which are complicated gradually and sequentially [36].

According to E. S. Polat, this is a way to achieve a didactic goal through a detailed study of the problem, the result of which is a real practical result, framed in one way or another [31].

The project method makes it possible to move away from the traditional method of teaching, in which the student was given the role of a passive person who receives from the teacher a standard set of ready-made knowledge.

The use of the project method in training allows us to develop students' sense of purpose and independence, stimulates their curiosity and desire to acquire new knowledge.

Important characteristics of the project method include versatility, consistency, conceptuality and reproducibility.

The universality of the method lies in the ability to adapt to the characteristics of all academic disciplines; consistency consists in the description of the stages of the implementation of the educational research, the interaction of the student and teacher in it, the criteria for evaluating the work performed; conceptuality is characterized by reliance on a system of philosophical and psychological-pedagogical views; reproducibility determines the use of this method at all stages of work, with material of any degree of complexity, for different age groups.

Project learning has different purposes:

1) increase the personal confidence of each participant in the project, its self-realization and reflection;

2) to develop an awareness of the importance of teamwork to obtain a result, the importance of cooperation in the process of performing creative tasks, to develop sociability;

3) to develop research skills (analyze and identify problems, select the necessary information, observe practical situations, record and analyze situations, check and generalize them, draw conclusions).

Project training is based on a number of methodological principles:

1) the process and the results of the work are equally important;

2) the educational process is based on the logic of activity;

3) the experience of resolving a holistic problem forms the habit of completing the matter;

4) the individual pace of the project ensures equal opportunities for personal growth for all students;

5) influencing the motivational sphere, increases interest not only in the process, but also in the result of educational activities;

6) the main ultimate goal is to develop students' creative abilities.

The main requirements for using the project method, according to E. S. Polat, are the following:

1) it is necessary to choose a problem significant in the research plan, which

requires integrating knowledge of the research search to solve it;

2) the intended results should have practical and theoretical significance;

3) the activities of students should be independent;

4) the content of the project should be clearly structured (it is necessary to indicate phased results and assign roles);

5) use research methods (identify the problem, research objectives; put forward a hypothesis and its solutions; discuss research methods, draw up the final results; analyze the data; summarize; adjust; get conclusions) [30].

To get conclusions, you can use various types of work: brainstorming, round table, creative report, project protection, etc. As can be seen from the above, for the organization of the project requires special and sufficiently thorough preparation, both students and teachers.

There are three main types of the project for teaching a foreign language, which were developed by English experts in the field of teaching methods T. Blur and M. J. St. John:

– group;

– mini-study;

– project based on work with literature.

As part of a group project, the study is carried out by the entire group. In this case, the student studies a certain aspect of the topic. A mini study consists of a sociological survey that uses questionnaires and interviews. The latter view involves selective reading on a topic that is suitable for individual work. The latter type is considered the most popular, since it is the easiest for practical use. However, when it is applied, it is supposed to develop only those skills that are necessary for working with literature and therefore, according to a fair observation, R. Jordan can mainly be used to implement special goals.

References

1. Карпов, Е. Н. Учебно-исследовательская деятельность в школе. В

поисках новой педагогической альтернативы / Е. Н. Карпов // Экономика в школе. – 2001. – № 2. – С. 23–26.

2. Полат, Е. С. Метод проектов на уроках иностранного языка / Е. С. Полат // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 2. – С. 3–9.

3. Порубкова, И. В. Программы по иностранным языкам. Немецкий язык / И. В. Порубкова // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 6. – С. 2–30.

4. Сиденко, А. С. Метод проектов: история и практика применения / А. С. Сиденко // Завуч. – 2003. – № 6. – С. 10–14.

ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

УДК 808

ПЕРЕВОД БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ

Микитанова Татьяна Сергеевна

магистрант

Андреас Екатерина Алексеевна

студент

Кубанский государственный университет, г. Краснодар

***Аннотация:** данная статья посвящена изучению проблемы перевода безэквивалентной лексики. В основу статьи взята классификация Л. С. Бархударова, к каждому пункту которой впоследствии приведены проанализированные примеры.*

***Abstract:** This article is devoted to studying the problem of translation of equivalent vocabulary. The article is based on the classification of L. S. Barkhudarova, to each point of which subsequently analyzed examples are given.*

***Ключевые слова:** безэквивалентная лексика, транскрипция, транслитерация, калькирование, описательный перевод, приближенный перевод, трансформационный перевод.*

***Keywords:** equivalent vocabulary, transcription, transliteration, calque, descriptive translation, approximate translation, transformational translation.*

Перевод художественных текстов является трудной и кропотливой работой. Сталкиваясь с переводом текстов такого характера, переводчик должен уметь принимать собственное решение относительно определённой проблемы. Такой проблемой непосредственно является перевод безэквивалентной лексики.

Многие российские ученые, среди которых Л.С. Бархударов, В.Н. Комиссаров и Ш.М. Шерматова, занимались разработкой классификации способов перевода безэквивалентной лексики, однако, наиболее полной нам представляется классификация Л.С. Бархударова [1, с. 39-46]. В ней он приводит пять приемов, которые применяются как для перевода реалий, так и имен собственных. Рассмотрим их подробнее, а также приведем наглядные примеры.

1. Переводческая транскрипция и транслитерация. Первый прием воссоздает графическую форму слова с помощью буквенного состава переводящего языка, а второй – звуковую. В художественных текстах эти приемы могут использоваться в сочетании с описательным переводом. К примеру, в примечаниях даются описания слов, транскрибированных в самом тексте. Однако зачастую от переводчика требуется передача не только формы, но и содержания, как в искусственно созданных говорящих именах собственных, и для этого стоит выбирать другие переводческие трансформации.

Одним из ярких примеров транскрипции и транслитерации являются имена собственные. В художественных произведениях можно встретить бесчисленное множество различных имен протагонистов, антагонистов, второстепенных героев, перевод которых можно передать лишь путем транскрипции или транслитерации, чтобы как можно ближе передать содержание произведения, ведь зачастую имена в нем являются «говорящими» и способствуют более углубленному анализу и пониманию смысла работы автора. Например, произведение Джеффри Арчера «Каин и Авель». В данном случае имя автора было переведено посредством транскрипции: Jeffrey Archer – Джеффри Арчер. В самом названии его работы был использован способ транскрипции (Cane – Каин) и исторически сложившейся транслитерации (Abel – Авель). Из названия можно сразу определить, что речь в произведении пойдет о двух враждующих мужчинах, как это и было во всемирно известной библейской истории. Только лишь прочитав название, уже понятна главная линия произведения, более того, данные имена являются знаковыми, исторически важными и многим понятны.

Также проанализируем примеры из художественной литературы:

– «In a hole in the ground there lived a hobbit» [2]. – «В земле была нора, а в норе жил хоббит» [3, с. 23].

Конечно, нельзя пройти мимо знаменитого «Хоббита» Джона Р. Р. Толкина. Данное предложение открывает всю историю его приключений, так как является самым первым в главе 1 «Нежданное угощение». С первых же строк переводчик К. Королев прибегает к транскрипции («hobbit» – «хоббит»). Данное слово является неологизмом как для английского языка, так и для русского, потому что не существует среди реалий стран данных языков.

– «Harry crossed his fingers under the table and a second later the hat had shouted, ‘GRYFFINDOR!’ » [4, p. 131] – «Гарри скрестил под столом пальцы, и через секунду Шляпа громко завопила:

– ГРИФФИНДОР!» [5, с. 153]

1. В качестве второго примера мы выбрали не менее волшебное произведение Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень». Несомненно, в книге полно различных неологизмов, связанных с названиями магических мест и заклинаний, переведенных на русский язык с помощью либо транскрипции, либо транслитерации. Данный пример тоже является своеобразным началом приключений мальчика на новом факультете, который переведен с помощью транскрипции.

2. Калькирование, т. е. поморфемный или пословный перевод (в случае устойчивых словосочетаний). Этот прием используется при передаче говорящих или каким-либо образом характеризующих персонажа имен и очень часто идет вкуче с транскрипцией или транслитерацией. Таким образом, переводчик передает смысловое значение корня имени с помощью кальки, а, например, благодаря транскрибированию суффикса, слово сохраняет свой иноязычный колорит. Если же имя состоит из нескольких значимых морфем, то имеет смысл применить калькирование к каждому из них, а затем использовать словосложение.

Калькирование или «калька» также используется для перевода имен

собственных, но чаще всего для географических названий и лакун. Различают четыре вида калькирования: лексическое, словообразовательное, семантическое и фразеологическое. Kindergarten (нем.) – детский сад (Kinder – дети, Garten – сад) – лексическая калька, здесь использована словообразовательная модель русского языка, но на основе материала немецкого языка. Intramuscularis (лат.) – внутримышечный – словообразовательная калька, перевод осуществляется по морфемно: intra – внутри, muscul – мышца, ar – н, is – ый. The city of winds (англ.) – город ветров – семантическая калька, это не только дословный перевод, но также и прозвище города Чикаго в литературе и разговорной речи. Achilles heel (англ.) – Ахиллесова пята – фразеологическая калька, в данном случае дословный перевод фразеологизма возможен и уместен, так как он является всемирно известным и часто употребляется как в речи, так и в литературе.

Для художественного подтверждения приведенной теории обратимся опять же к повести Толкина:

– «This hobbit was a very well-to-do hobbit, and his name was Baggins» [2]. – «Этот хоббит был весьма зажиточным, а фамилия его была Торбинс» [3, с. 23].

В данном случае хотелось бы обратить внимание на перевод фамилии того самого хоббита. В оригинале она звучит как «Baggins». Здесь можно заметить слово «bag» в корне слова, что значит «сумка» / «рюкзак» / «торба». Соответственно, данная морфема была переведена и на русский язык с помощью калькирования, и фамилия уже звучит как «Торбинс».

3. Описательный перевод, т. е. передача значения слова с помощью развернутых словосочетаний, раскрывающих заложенный в него смысл. Результат такого способа перевода зачастую является слишком громоздким и не всегда является уместным в художественных текстах, однако, как было сказано ранее, может применяться одновременно с двумя предыдущими приемами.

Так, например, существуют фразеологизмы, поговорки, выражения, существующие и понятные только одной культуре, в таком случае переводчику необходимо использовать описательный перевод, чтобы передать семантику какой-

либо иноязычной лакуны. Например, *when the cat's away, the mice will play* (буквальный перевод – когда кот уходит, мыши играют). Данная поговорка может быть переведена, как «когда учителя нет, ученики делают, что хотят» или по-другому, в зависимости от контекста, откуда взято выражение.

Рассмотрим литературный пример:

– «One cannot know what a man really is by the end of a fortnight» [6]. – «Какое суждение можно составить о человеке в течение двух недель?» [7].

Данный пример взят из романа Джейн Остен «Гордость и предубеждение». Здесь используется слово «fortnight», которое на русский язык можно перевести только описательно – «две недели».

4. Приближенный перевод или уподобление, другими словами, подбор ближайшего по значению лексического соответствия. При использовании этого приема следует помнить, что такие «аналоги» могут сформировать неправильную картину у читателя, не знакомого с культурными и бытовыми особенностями той страны, с языка которой переводится текст.

Приближенный перевод часто встречается в СМИ и различных газетных и журнальных статьях. Писатели и дикторы создают множество неологизмов, чтобы привлечь внимание читателя или зрителя. Неологизм No-Go (дословно – не иду) все больше распространяется в мире моды и обозначает предмет одежды, в котором человек ни в коем случае не должен выходить «в свет».

Такой вид перевода также довольно часто встречается и в художественной литературе:

– «A fortnight's acquaintance is certainly very little» [6]. – «Конечно, такое недолгое знакомство почти ничего не значит» [7].

Это предложение также взято из романа Джейн Остен. Однако в отличие от предыдущего примера в данном случае словосочетание «a fortnight's acquaintance» переведено не описательно, не точно, поэтому и составляет не совсем правильную картину действия для русскоязычного читателя.

5. Трансформационный перевод. В ряде случаев при передаче

безэквивалентной лексики приходится прибегать к перестройке синтаксической структуры предложения, к лексическим заменам с полным изменением значения исходного слова или же к тому и другому одновременно, то есть к тому, что носит название лексико-грамматических переводческих трансформаций.

Данный тип трансформации делится на две большие группы: конкретизация – замена оригинальной лексемы с более широким значением на лексему с более узким значением («thing» в английском языке – крайне абстрактное слово и на русский язык оно переводится конкретно, в зависимости от контекста как «вещь», «суть», «предмет», «существо», «предмет одежды») и генерализация – это явление, обратное конкретизации (В художественных произведениях на русском языке крайне редко указывается точный вес и рост героев, вследствие этого такое описание мужчины, как «a handsome young man of 7 feet 2 inches» в оригинале на английском будет по-русски переведено как «красивый молодой человек довольно высокого роста»).

Кроме того, ряд других ученых, среди которых М. К. Кабакчи, С. Л. Захаров, А.Ю. Гуреева, А.А. Новичков, рассматривая, например, перевод авторских имен собственных и названий, приходят к выводу, что их перевод невозможен без совмещения вышеперечисленных трансформаций друг с другом, т.е., допустим, одновременного использования транскрипции или транслитерации и описательного перевода в комментарии.

Таким образом, перевод безэквивалентной лексики является достаточно кропотливым трудом, где переводчик должен достичь адекватности перевода, сохранив при этом и стиль произведения, и авторскую идею.

Список литературы

1. Бархударов Л. С. Язык и перевод: вопросы общей и частной теории перевода. – М.: Междунар. Отношения, 1975. – 240 с.
2. Tolkien J.R.R. The Hobbit. – New York: HarperCollin, 2016. – 390 p.
3. Толкин Дж. Полная история Средиземноморья в одном томе. – М: АСТ,

2010. – 1432 с.

4. Rowling J. K. Harry Potter and the Philosopher's Stone. – London: Bloomsbury, 2014. – 332 p.

5. Роулинг Дж. Гарри Поттер и философский камень. – М.: РОСМЭН-ПРЕСС, 2001. – 399 с.

6. Austen J. Pride and Prejudice. – М.: КАРО, 2015. – 480 p.

7. Остен Дж. Гордость и предубеждение. – М.: АСТ, 2015. – 384 с.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 33.02

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СУЩНОСТЬ ИНВЕСТИЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИЙ

Смирнова Надежда Романовна

студент

Попова Елизавета Николаевна

студент

Мамошкина Ксения Юрьевна

студент

ФГБОУ ВО Ярославский государственный университет

им. П. Г. Демидова, г. Ярославль

***Аннотация:** в статье описывается взгляд отечественных ученых на категорию инвестиций. Рассматривается экономическая сущность и значение понятий инвестиций и инвестиционного процесса для развития организаций.*

The article describes the view of domestic scientists on the category of investments. The economic essence and importance of the concepts of investment and investment process for the development of organizations are considered.

***Ключевые слова:** инвестиционная деятельность, инвестиции, организация.*

***Keywords:** investment activity, investments, organization.*

В условиях постоянно меняющейся среды, как в положительную, так и в отрицательную сторону, важнейшим условием для развития и эффективной деятельности организации является осуществление инвестиций и инвестиционной

политики. В настоящее время инвестиции могут являться фактором экономического роста предприятия.

Развитие компании базируется на расширенном воспроизводстве материальных ценностей, обеспечивающем соответственный рост дохода. Одним из основных средств обеспечения этого роста является деятельность, включающая процессы вложения инвестиций, или инвестирование, а также совокупность практических действий по их реализации.

Вопросы развития инвестиций и инвестиционной деятельности нашли отражение в трудах таких отечественных ученых, как И. А. Бланк, В. В. Бочаров, Д. Э. Старик, В. В. Ковалев и др.

На основе анализа отечественной специальной литературы, посвященной инвестиционной деятельности, можно сделать вывод о том, что инвестиции — это долгосрочные вложения, осуществляемые с целью достижения оперативных, стратегических и других целей [3,4]. В наиболее широкой трактовке инвестиции представляют собой вложение капитала с целью последующего его увеличения.

Инвестиционная деятельность предприятия — это целенаправленно осуществляемый процесс изыскания необходимых инвестиционных ресурсов, выбора эффективных объектов инвестирования, формирование сбалансированной инвестиционной программы (инвестиционного портфеля) и обеспечения ее реализации [2].

Инвестиционная деятельность осуществляется на рынке инвестиций, который состоит из ряда относительно самостоятельных сегментов, включая рынки капитальных вложений в воспроизводство основных фондов, недвижимости, ценных бумаг, интеллектуальных прав и собственности, инвестиционных проектов. Эти рынки различаются объектами инвестиций, что определяет специфику методов, форм, способов анализа и оценки эффективности, надежности, уровня рискованности инвестиций.

В деятельности предприятия можно выделить такие задачи инвестиций, как: создание базы для реализации стратегических целей, создание возможности

расширения организации, обеспечение роста рыночной стоимости организации, создание инструментов реализации инновационной деятельности организации.

Таким образом, основной целью инвестиционной деятельности является определение наиболее приоритетных направлений вложений, от которых зависит максимизация благосостояния предприятия в текущем и будущем периодах и экономики в целом.

В инвестиционной деятельности существует три основных этапа инвестиционного процесса.

Первый – подготовительный этап – заключается в принятии решения об инвестировании в рамках целей данного инвестирования. Далее необходимо определить направление процесса инвестирования и выбрать подходящие для инвестирования объекты. После выбора объекта инвестирования происходит заключение договора.

Второй этап процесса инвестирования предусматривает осуществление самих инвестиций по определенной форме путем заключения конкретных договоров. Это могут быть договоры о передаче имущества, договоры о выполнении определенных работ или оказании необходимых услуг, иные правовые и гражданские договоры. Завершается этот этап инвестиционного процесса непосредственным созданием объекта инвестиционной деятельности.

Третий этап инвестирования является эксплуатационным, он непосредственно связан с эксплуатацией созданного инвестиционного объекта. На данном этапе организуется производство продукции, оказание услуг, выполнение необходимых работ. Кроме этого, в обязательном порядке создается маркетинговая система и система сбыта готовой продукции. В течение данного этапа инвестиционного процесса происходит компенсация вложенных инвестиционных средств, генерируются доходы от вложенного капитала. Именно этот этап является завершающим по срокам окупаемости вложенных инвестиций.

Отсюда экономическую сущность инвестиционной деятельности можно определить, как единство процессов вложения ресурсов и получения доходов в

будущем.

Таким образом, возможность достижения основной цели инвестиций – получения максимально возможной прибыли – обеспечивается формированием инвестиционных ресурсов и их распределением между объектами инвестиций. Выполнение задач управления состоит в осуществлении процесса формирования и реализации инвесторами управляющих воздействий на управляемую систему.

Список литературы

1. Анисимов В. Г., Анисимов Е. Г., Босов Д. Б. Введение в теорию эффективности инвестиционных процессов. - М.: МГПУ, 2006. – 92 с.
2. Бланк И. А. Инвестиционный менеджмент. Учебный курс. - К Эльга-Н. Ника-Центр, 2001. - 448 с.
3. Ковалев В. В. Введение в финансовый менеджмент. - М.: Финансы и статистика, 2000. - 768 с.
4. Старик Д. Э. Как рассчитывать эффективность инвестиций. - М.: Финстатинвормбюро, 2001, - 131 с.
5. Патрушева Е. Г. Инвестиционный менеджмент Уч. Пос. – ЯрГУ, 2017. – 112 с.

СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ НАУКИ

УДК 633.111.1

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА ПРОДУКТИВНОСТИ РАЗЛИЧНЫХ СОРТОВ ОЗИМОЙ ПШЕНИЦЫ В УСЛОВИЯХ СЕВЕРО-ЗАПАДНОЙ ЗОНЫ РОСТОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Сорокина Ирина Юрьевна

кандидат сельскохозяйственных наук,

доцент кафедры растениеводства и садоводства

Донской государственной аграрный университет, п. Персиановский

***Аннотация:** в статье приведены данные по урожайности сортов озимой пшеницы различного происхождения. Выявлено, что в условиях северо-западной зоны Ростовской области в 2018 году из сортов донской селекции урожайности выделился сорт Дон 93 – 278 г/м², из сортов Краснодарской селекции сорт Таня – 267 г/м².*

***Abstract:** the article provides data on the yield of winter wheat cultivars with different origins. It is revealed that in the context of the North-Western zone of the Rostov region in 2018 year from Don breeding productivity has become sort of the Don 93-278 g/m², from Krasnodar selection grade Tanya-267 g/m².*

***Ключевые слова:** биологическая урожайность, сорт, продуктивность колоса, масса зерна.*

***Keywords:** biological productivity, quality, productivity of an ear, the mass of the grains.*

В современном земледелии сорт выступает как самостоятельный фактор повышения урожайности любой сельскохозяйственной культуры и наряду с

агротехникой имеет большое, а в ряде случаев решающее значение для получения высоких и устойчивых урожаев. Семена с высокими сортовыми и посевными качествами позволяют увеличить прирост урожая зерновых более чем на 30% [3].

Степные районы Ростовской области характеризуются недостаточной и неустойчивой влагообеспеченностью в наиболее ответственные фазы развития растений. На долю засушливых и средне засушливых приходится большая половина лет. На большей части территории южных регионов страны величина и стабильность урожая основной сельскохозяйственной культуры – озимой пшеницы определяется, в первую очередь, условиями влагообеспеченности [2]. Причем, роль почвенной влаги проявляется в течение всего вегетационного периода – в любой фенологической фазе недостаток влаги сказывается отрицательно на формировании растений и урожае [1].

Оценить высококачественные сорта озимой пшеницы в конкретных почвенно-климатических условиях и выделить лучшие можно в полевом опыте, что и входило в задачу наших исследований.

Опыты проводились на производственных посевах озимой пшеницы в Тарасовском районе Ростовской области. В целом климат зоны можно характеризовать как засушливый или полусушливый (ГТК 0,7-0,8) с теплым летом и умеренно холодной зимой. Годовое количество осадков колеблется в пределах 370-480 мм, сумма температур за активную вегетацию составляет 2800-3000 градусов, среднегодовая температура воздуха колеблется в пределах 6,7-8,3⁰ С. Тип почвы – южные черноземы. Изучались сорта донской (Дон-93, Губернатор Дона) и краснодарской (Таня, Доля) селекции. Норма высева семян 5 млн. шт. всхожих семян на 1 га. Уборка однофазная отдельно по сортам озимой пшеницы. Перед уборкой проводили отбор сноповых образцов на метровых площадках в трехкратной повторности по каждому сорту. При анализе образцов подсчитывали число растений к уборке, число всех стеблей на растении (включая продуктивные и непродуктивные), среднее число зерен в колосе, массу зерна с колоса.

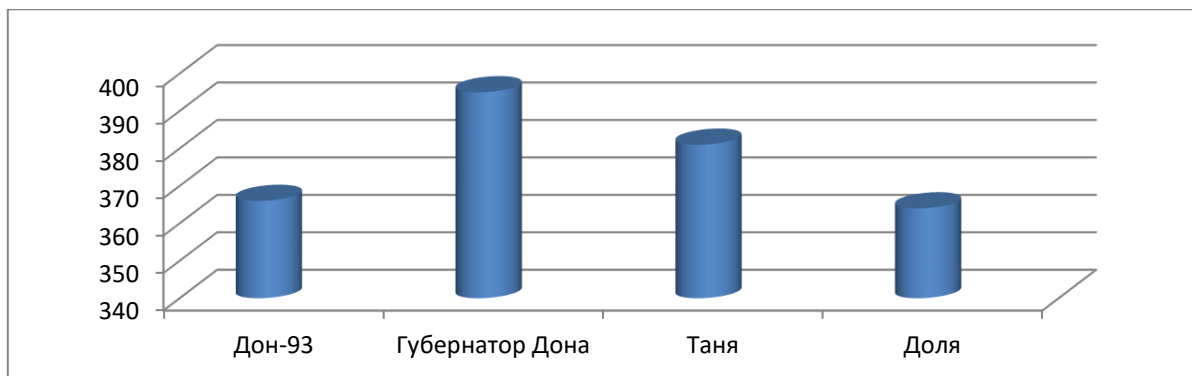


Рис. 1. Количество продуктивных стеблей у различных сортов озимой пшеницы, шт./м²

Анализ структуры биологической урожайности различных сортов озимой пшеницы показал, что в 2018 году наибольшее количество продуктивных стеблей было у сорта Губернатор Дона – 395 шт./м², наименьшая у сорта Доля – 364 шт./м². У сортов Дон 93 и Таня этот показатель составлял 366 и 381 шт./м² соответственно (рис. 1).

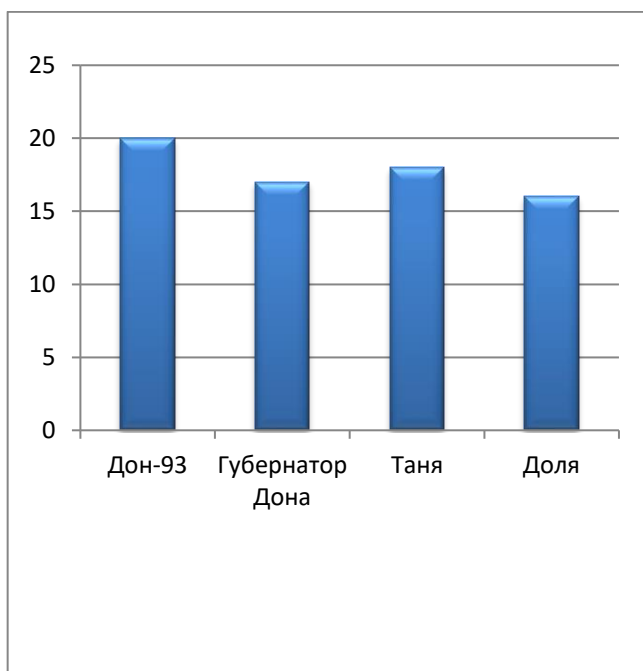


Рис. 2. Число зерен в колосе, шт

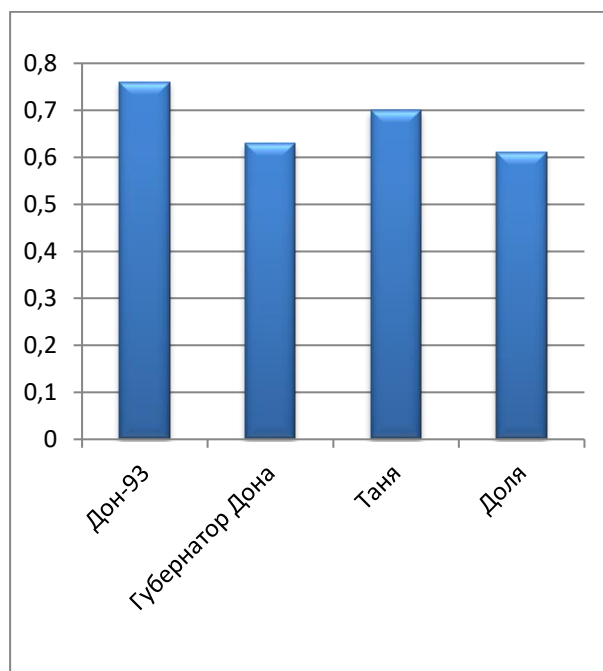


Рис. 3. Продуктивность колоса, г

Важным компонентом урожая считается число зерен в колосе. Этот показатель тесно связан с урожайностью и определяется условиями среды в периоды закладки, дифференциации колоса и цветения и может изменяться в широких пределах от 8 - 12 до 50 - 55 шт. В наших исследованиях количество зерен в

колосе колебалось от 16 шт. у сорта Доля до 20 шт. у сорта Дон-93 (рис. 3).

Биологическая урожайность достигает максимальных величин при оптимальном значении всех элементов ее структуры. В 2018 году у сорта Дон 93 продуктивность одного колоса была максимальной (0,76 г) (рис. 3), что в совокупности с максимальным количеством растений к уборке (347 шт./м²) позволило получить наибольшую урожайность (278 г/м²), несмотря на то, что количество продуктивных стеблей на растении было не большим (366 шт./м²).

Наименьшая биологическая урожайность была у сорта Доля – 222 г/м². У этого сорта все показатели элементов структуры были минимальными (количество зерен в колосе, продуктивность колоса).

Таким образом, можно сказать, что в условиях 2018 года из сортов донской селекции по продуктивности выделился сорт Дон 93 – 278 г/м², из сортов красnodарской селекции сорт Таня – 267 г/м².

Список литературы

1. Губарев Д. И. Роль природных факторов в формировании продуктивности и качества озимой пшеницы //Вестник Саратовского ГАУ. - 2009.- № 10.- С. 14-18.
2. Остапенко А. П. Урожайность и технологические свойства зерна различных сортов озимой пшеницы на Дону //Инновации в науке, образовании и бизнесе – основа эффективного развития АПК /Матер. международной научно-практической конференции - Персиановский – 2011.- С. 269-271.
3. Самофалова Н.Е. Селекция озимой пшеницы на Дону: методы, направления /Стабилизация производства продукции растениеводства в условиях изменяющегося климата //Инновационные пути развития агропромышленного комплекса.- Зерноград, 2012. - С.24-27.

«Современная наука: актуальные вопросы,
достижения и инновации»

XVI Международная научно-практическая конференция

Научное издание

ООО «НИЦ ЭСП» в ЮФО
(Научно-исследовательский центр «Иннова»)
353440, Краснодарский край, г.-к. Анапа,
ул. Крымская, 216, оф. 32/2
Тел.: 8 (918) 38-75-390; 8 (861) 333-44-82
Подписано к использованию 26.08.2019 г.
Объем 471 Кбайт. Электрон. текстовые данные

ISBN 978-5-95283-141-4



9 785952 831414 >